

PowerMax Li-40/37 Art. 5038

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávnik

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumulatorinė veļapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

GARDENA akumulatorska kosilnica

PowerMax Li-40/37

| | |
|-----------------------------|-----|
| 1. VARNOST | 212 |
| 2. MONTAŽA | 214 |
| 3. UPORABA | 215 |
| 4. VZDRŽEVANJE | 218 |
| 5. SHRANJEVANJE | 219 |
| 6. ODPRAVLJANJE NAPAK | 220 |
| 7. TEHNIČNI PODATKI | 222 |
| 8. PRIBOR | 223 |
| 9. SERVIS/GARANCIJA | 223 |

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo

nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA kosilnica je predvidena za košnjo trate v zasebnih domačih vrtičkih in najetih vrtovih.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.

NEVARNOST! Telesne poškodbe! Izdelka ne uporabljajte za rezanje grmovja, žive meje, grmičevja in trajnic, za rezanje plezalk ali trave na strehah ali balkonih, za razrezovanje vejic in vej ter za izravnavanje neenakomernih tal. Izdelka ne uporabljajte na pobočjih z naklonom, večjim od 20°.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Ohranjajte varno razdaljo.



Pozor – ostra rezila – rezila se po izklopu še vrtijo.



Pred vzdrževalnimi deli izvlecite pripravo za zaklepanje.



Pred začetkom dela zavarujte svoje delovno območje. Pazite na skrite kable.



Nevarnost požara! Nevarnost kratkega stika! Kontaktov akumulatorjev ne priključite na kovinske dele.



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator.



Izdelek zaščitite pred mokroto zaradi dežja in pred drugimi vrstami vlage.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferencialnim tokom največ 30 mA.

Uvajanje

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z nadzornimi elementi in pravilno uporabo stroja.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim osebam, ki ne poznajo teh navodil za uporabo, da bi uporabljali kosilnico. Najnižja dovoljena starost uporabnikov je lahko določena v lokalnih predpisih.

- c) Nikoli ne kosite, kadar so v vaši bližini osebe, posebej otroci, ali živali.
- d) Upoštevajte, da je lastnik ali uporabnik stroja odgovoren za nesreče, v katerih so udeležene druge osebe ali njihova lastnina.

Priprave

- a) Med uporabo stroja je vedno treba nositi trpežno obutev in dolge hlače. Stroja ne uporabljajte bosi ali v lahkih sandalah. Izogibajte se nošenju ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi vrvicami ali pasovi.
- b) Preglejte zemljišče, na katerem želite stroj uporabiti, in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko zajel in izvrigel.
- c) Pred uporabo vedno vizualno preverite, ali rezila, pritrilni sorniki in celotna rezalna enota niso obrabljena ali poškodovani. Obrabljena ali poškodovana rezila in pritrilne sornike je zaradi preprečevanja neuravnoteženosti dovoljeno zamenjavati samo v kompletu. Obrabljene ali poškodovane tablice z navodili je treba zamenjati.
- d) Pred uporabo je vedno treba pregledati priključno napeljavo in podaljševalno napeljavo glede znakov poškodb ali obrabe. Če bi se napeljava med uporabo poškodovala, jo je treba takoj ločiti od omrežja za električno oskrbo.
NAPELJAVE SE NE DOTIKAJTE, PREDEN NI LOČENA OD OMREŽJA. Stroja ne uporabljajte, če je napeljava obrabljena ali poškodovana.

Uporaba

- a) Kosite samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni osvetlitvi.
- b) Po možnosti se izogibajte uporabi naprave na mokri travi.
- c) Vedno pazite na stabilen položaj na pobočjih.
- d) Stroj pomikajte samo s hitrostjo hoje.
- e) Vedno kosite prečno na pobočje, nikoli pa ne navzgor ali navzdol.
- f) Bodite posebej previdni, ko spreminjate smer vožnje na pobočju.
- g) Ne kosite na izredno strmih pobočjih.
- h) Še posebej bodite previdni, ko kosilnico obračate ali jo pomikate k sebi.
- i) Kadar morate kosilnico nagniti, da jo spravite čez druge površine kot travo, in med vožnjo kosilnice z ali do površine za košnjo mora(jo) biti rezilo(a) zaustavljeno(a).
- j) Kosilnice nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi zaščitnimi pripravami ali zaščitnimi rešetkami ali brez nameščenih zaščitnih priprav, npr. odbojnih pločevin in/ali zbiralnih priprav za travo.
- k) Zagonsko stikalo zaženite ali sprožite previdno, v skladu z navodili proizvajalca. Pazite na zadostno razdaljo nog do rezil(a).
- l) Pri vklopu ali zagonu motorja kosilnice ni dovoljeno nagniti, razen če jo je treba dvigniti. V tem primeru jo nagnite samo tako daleč, kolikor je to nujno potrebno, in dvignite samo del kosilnice na nasprotni strani uporabnika.

- m) Ne zaženite motorja, kadar stojite pred izmetnim kanalom.
 - n) Nikoli ne segajte z rokami ali nogami na ali pod vrteče se dele. Vedno ostajajte oddaljeni od izmetne odprtine.
 - o) Kosilnice z delujočim motorjem nikoli ne dvignite ali prenašajte.
 - p) Motor izključite in izvlecite ključ za zagon. Prepričajte se, da so se vsi premikajoči deli povsem zaustavili:
 - vedno, ko kosilnico zapustite;
 - preden začnete odpravljati blokade ali odmaševati izmetni kanal;
 - preden začnete kosilnico preverjati, čistiti ali na njej izvajati dela;
 - če ste z njo zadeli ob tujek. Preden kosilnico znova zaženete in začnete delati z njo, kosilnico preverite glede poškodb in izvedite ustrezna popravila.
- Če bi kosilnica začela nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj pregledati:
- preverite prisotnost poškodb;
 - izvedite potrebna popravila poškodovanih delov;
 - poskrbite za to, da so vse matice, sorniki in vijaki trdno zategnjeni.

Vzdrževanje in shranjevanje

- a) Poskrbite za to, da so vse matice, sorniki in vijaki trdno zategnjeni in da je naprava v varnem delovnem stanju.
- b) Redno preverjajte zbiralno pripravo za travo glede obrabe ali neprimernosti za uporabo.
- c) Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- d) Bodite pozorni, saj lahko pri strojih z več rezili premik enega rezila privede do vrtenja drugih rezil.
- e) Pri nastavitvi stroja pazite na to, da ne zataknete prstov med premikajoča se rezila in stoječe dele stroja.
- f) Motor pustite, da se ohladi, preden stroj odložite.
- g) Pri vzdrževanju rezil upoštevajte, da se rezila lahko premaknejo tudi, če je vir napetosti izklopljen.
- h) Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor.

Dodatni varnostni napotki

Varno ravnanje z akumulatorji



NEVARNOST! Nevarnost požara!

Akumulator za polnjenje mora biti med postopkom polnjenja na negorljivi, toplotno odporni in neprevodni površini.

Jedkih, vnetljivih in lahko gorljivih predmetov ne hranite v bližini polnilnika in akumulatorja.

Polnilnika in akumulatorja med postopkom polnjenja ne prekrivajte.

V primeru pojava dima ali ognja polnilnik nemudoma ločite od oskrbe z električnim tokom.

Za polnjenje akumulatorja uporabljajte samo originalni GARDENA polnilnik. Uporaba drugih polnilnikov lahko

privede do nepopravljive škode na akumulatorjih in celo povzroči požar.

V primeru požara: plamene gasite s sredstvi za gašenje, ki odvzemajo kisik.



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije!

Akumulatorje zaščitite pred vročino in ognjem. Akumulatorjev ne odlagajte na radiatorje in jih dlje časa ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju.

Akumulatorjev ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali nakopičenega prahu. Pri uporabi akumulatorjev lahko pride do nastanka isker, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

Pred vsako uporabo nadomestni akumulator preverite. Akumulator vizualno pregledajte pred vsako uporabo. Akumulator, ki ni več uporaben, je treba odstraniti v skladu s pravili. Akumulatorja ne pošiljajte po pošti. Dodatne informacije dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov.

Akumulatorja ne uporabljajte kot vira električnega toka za druge izdelke. Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Akumulator uporabljajte izključno za predvidene GARDENA izdelke.

Akumulator polnite izključno pri temperaturah okolice med 0 °C in 40 °C. Po daljši uporabi akumulator pustite, da se ohladi.

Redno preverjajte polnilni kabel glede znakov poškodb in staranja (krhkost). Kabel uporabljajte izključno v brezhibnem stanju.

Akumulatorja nikoli ne hranite pri temperaturah nad 45 °C ali na neposredni sončni svetlobi. V idealnem primeru je treba akumulator hraniti pri temperaturah pod 25 °C, da je samodejno praznjenje čim nižje.

Akumulatorja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Če v akumulator prodre voda, se poveča tveganje udara električnega toka.

Akumulator ohranjajte čist, še posebej zračne odprtine.

Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate (pozimi), akumulator v celoti napolnite, da preprečite popolno izpraznitev.

Akumulatorja ne hranite v izdelku, da preprečite napačno uporabo in nesreče.

Akumulatorja ne hranite v prostorih, v katerih prihaja do elektrostatične razelektritve.

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Akumulatorski izdelek uporabljajte samo med –10 in 40 °C.

Izdelka ne uporabljajte v vlažnih pogojih.

Osebna varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.

Izdelka ne razstavljajte dlje kot je pri stanju ob dobavi.

Nosite rokavice, nedrseče čevlje in zaščitno vida.

Kosilnico zaženite samo s pokončno nameščenim ročajem.

Izogibajte se preobremenitvi kosilnice.

Z izdelkom ne delajte, kadar ste utrujeni ali bolni ali od vplivom alkohola, drog ali zdravil.

2. MONTAŽA

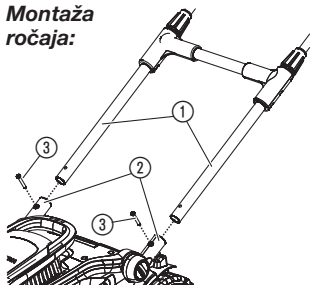


NEVARNOST! Telesne poškodbe!

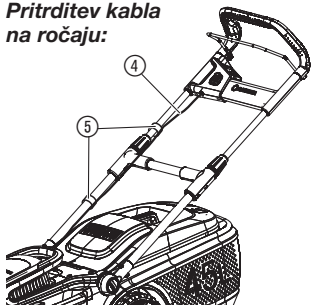
Nevarnost ureznin, če bi se kosilnica nenamerno zagnala.

→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden kosilnico začnete sestavljati.

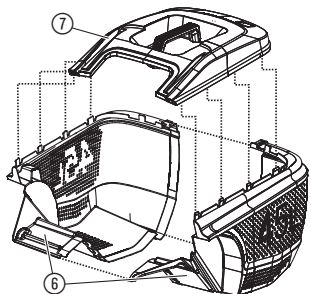
Montaža ročaja:



Pritrditev kabla na ročaju:



Montaža zbiralne košare za travo:



1. Potisnite ročaj ① v sprejemna nastavka ročaja ②.
Zagotovite, da je ročaj ① v celoti vtaknjen in da sta luknji v ročaju poravnani z luknjama sprejemnih nastavkov ročaja.
2. Vtaknite vijaka ③ v luknji sprejemnih nastavkov ročaja.
3. Trdno zategnite vijaka ③ z izvijačem.
Zagotovite, da sta vijaka ③ dokončno zategnjena.

→ Pritrdite kabel ④ na ročaj s sponkami ⑤.
Zagotovite, da kabel ni zataknen med ročajem in kosilnico.

1. Povežite oba dela ⑥ zbiralne košare za travo, tako da se povezave slišno zaskočijo.
Preverite, ali so se vse povezave zaskočile.
2. Namestite pokrov ⑦ na zbiralno košaro za travo.
Zagotovite, da je pokrov poravnani z zbiralno košaro za travo.
3. Pritisnite pokrov ⑦ na zbiralno košaro za travo, tako da se povezave slišno zaskočijo.
Preverite, ali so se vse povezave zaskočile.

3. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnin, če bi se kosilnica nenamerno zagnala.

→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden kosilnico začnete nastavljati ali prenašati.

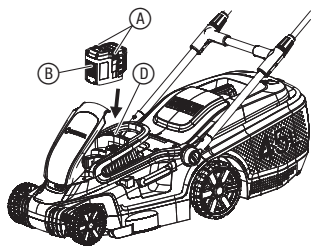


POZOR!

Previsoka napetost poškoduje akumulator in polnilnik akumulatorjev.

→ Zagotovite, da uporabljate pravilno omrežno napetost.

Polnjenje akumulatorja:

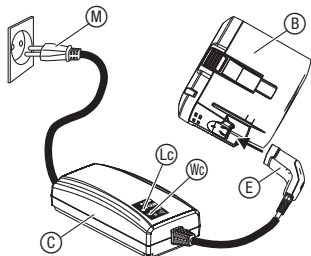


Pri GARDENA akumulatorski kosilnici art. 5038-55 akumulator ni del obsega dobave.

Pred prvo uporabo je treba akumulator v celoti napolniti.

Litij-ionski akumulator je mogoče polniti pri vsakem stanju napoljenosti, postopek polnjenja pa je mogoče kadar koli prekiniti, ne da bi pri tem prišlo do poškodbe akumulatorja (nima učinka spomina).

1. Pritisnite tipki za sprostitev (A) in odstranite akumulator (B) iz sprejemnega nastavka za akumulatorje (D).
2. Priključite omrežni kabel (M) na polnilnik (C).
3. Priključite omrežni kabel (M) na vtičnico z 230 V.
4. Priključite polnilni kabel za akumulatorje (E) na akumulator (B).



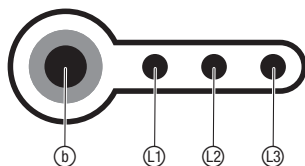
Kadar kontrolna lučka (Lc) na polnilniku enkrat na sekundo utripne zeleno, se akumulator polni.

Kadar kontrolna lučka (Lc) na polnilniku sveti zeleno, je akumulator povsem napoljen

(za čas polnjenja glejte 7. TEHNIČNI PODATKI).

5. Pri polnjenju redno preverjajte stanje napoljenosti.
6. Ko je akumulator (B) v celoti napoljen, akumulator (B) ločite od polnilnika (C).
7. Ločite polnilnik (C) od vtičnice.

Prikaz napoljenosti akumulatorja:



Prikaz napoljenosti akumulatorja pri polnjenju:

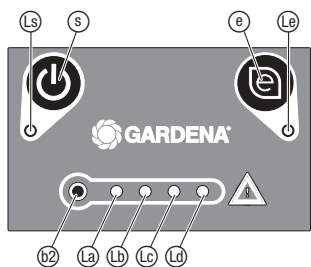
| | |
|--------------------|-----------------------------------|
| 100 % poln | (L1), (L2) in (L3) svetijo |
| 66 – 99 % napoljen | (L1) in (L2) svetijo, (L3) utripa |
| 33 – 65 % napoljen | (L1) sveti, (L2) utripa |
| 0 – 32 % napoljen | (L1) utripa |

Prikaz napoljenosti akumulatorja pri delovanju:

→ Pritisnite tipko (b) na akumulatorju.

| | |
|--------------------|----------------------------|
| 66 – 99 % napoljen | (L1), (L2) in (L3) svetijo |
| 33 – 65 % napoljen | (L1) in (L2) svetijo |
| 10 – 32 % napoljen | (L1) sveti |
| 0 – 10 % napoljen | (L1) utripa |

Upravljalno polje:



Tipka za vklop/izklop:

→ Pritisnite tipko za vklop/izklop (S) na upravljalnem polju.

Ko je kosilnica vklopljena, LED-lučka za vklop (Ls) sveti.

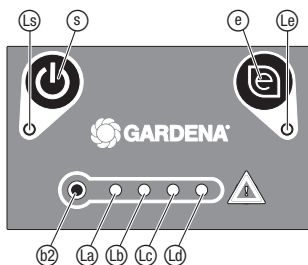
Kosilnica se samodejno izklopi čez 1 minuto.

Tipka Eco:

→ Pritisnite tipko Eco (E) na upravljalnem polju.

Ko je **način Eco** aktiviran, sveti LED-lučka (Le).

Način Eco zmanjša število vrtljajev motorja za maksimalno obdobje delovanja akumulatorja.

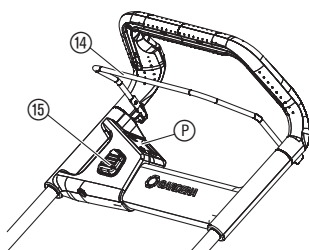
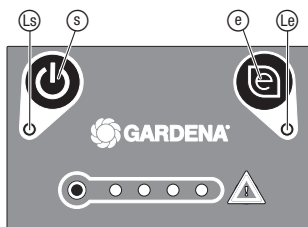
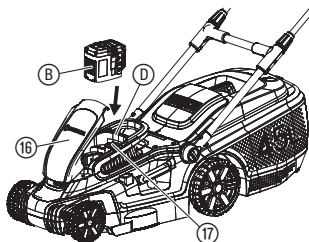


Prikaz napoljenosti akumulatorja pri delovanju:

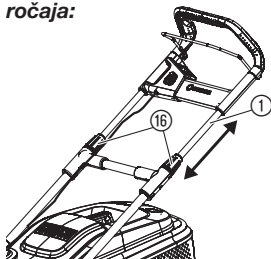
→ Pritisnite tipko **(E)** na upravljalnem polju (LED-lučke čez 5 sekund svetijo).

| | |
|----------------------|----------------------------------|
| 76 – 100 % napolnjen | (La), (Lb), (Lc) in (Ld) svetijo |
| 51 – 75 % napolnjen | (La), (Lb) in (Lc) svetijo |
| 26 – 50 % napolnjen | (La) in (Lb) svetijo |
| 6 – 25 % napolnjen | (La) sveti |
| 0 – 5 % napolnjen | (La) utripa |

Zagon kosilnice:



Nastavitev dolžine ročaja:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se kosilnica po spustitvi zagonske ročice ne zaustavi.

→ Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Zagonske ročice na primer ne pritrjujte na ročaju.

Zagon:

Izdelek je opremljen z dvoročno varnostno napravo (zagonska ročica in varnostni zaklep), ki preprečuje nenameren vklop izdelka.

1. Odprite pokrov **(D)**.
2. Vstavite akumulator **(B)** v sprejemni nastavek za akumulator **(D)**, tako da se slišno zaskoči.
3. Vtaknite varnostni ključ **(17)** v kosilnico in ga zavrtite na položaj **1**.
4. Pritiskajte tipko za vklop/izklop **(S)** na upravljalnem polju **(P)**, tako da LED-lučka za vklop **(Ls)** sveti zeleno.
5. Z eno roko pritisnite na varnostni zaklep **(15)** in z drugo roko povlecite zagonsko ročico **(14)**.
Kosilnica se zažene.
6. Varnostni zaklep **(15)** spustite.

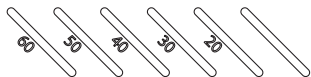
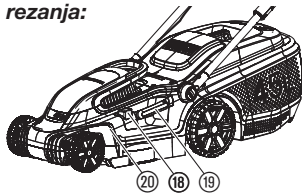
Ustavitev:

1. Spustite zagonsko ročico **(14)**.
Kosilnica se zaustavi.
2. Pritiskajte tipko za vklop/izklop **(S)** na upravljalnem polju **(P)**, tako da LED-lučka za vklop **(Ls)** ugasne.
3. Obrnite varnostni ključ **(17)** na položaj **0** in ga vzemite ven.

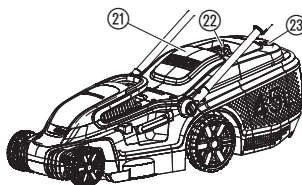
Nastavitev dolžine ročaja lahko prilagodite svoji telesni višini.

1. Odvijte oranžni matici **(16)**.
2. Nastavite ročaj **(1)** na željeno dolžino.
3. Oranžni matici **(16)** znova trdno zategnite.

Nastavitev višine rezanja:



Uporaba kosilnice z zbiralno košaro za travo:



Nasveti za uporabo kosilnice:

Višino rezanja lahko nastavite na 20 – 60 mm v 5 položajih.

1. Pritisnite tipko za prestavljanje ⑱.
2. Držite ročico za prestavljanje ⑲, da nastavite višino rezanja.
3. Spustite ročico za prestavljanje ⑲ pri novem položaju.



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se rezilo zavrtelo ali bi se kosilnica nepričakovano zagnala.

- Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden odprete zaščitni pokrov.
- Z rokami ne segajte v izmetno odprtino.

1. Dvignite zaščitni pokrov ⑳.
2. Namestite zbiralno košaro za travo na ročaju ㉒ v kosilnico. Zagotovite, da je zbiralna košara za travo trdno nameščena.
3. Zaženite kosilnico.

Pri košnji se odpre indikator višine ㉓. Če se ta med košnjo zapre, je zbiralna košara za travo polna.

4. Zaustavite kosilnico.
5. Dvignite zaščitni pokrov ⑳.
6. Odstranite zbiralno košaro za travo na ročaju ㉒.
7. Odstranite zbiralno košaro za travo.

Če so v izmetni odprtini ostanki trave, povlecite kosilnico za pribl. 1 m nazaj, da lahko ostanki trave padejo navzdol in iz kosilnice.

Za lepo negovano trato vam priporočamo, da trato kosite redno, po možnosti vsaj enkrat tedensko. Trata bo bolj gosta, če jo boste redno kosili.

Po daljših prekinitev košnje (npr. med dopustom) travo najprej pokosite v eni smeri z največjo višino rezanja, potem pa še prečno z želeno višino rezanja.

Trato po možnosti kosite le, ko je ta suha. Če je trava vlažna, boste pri košnji ustvarili neenakomeren vzorec.

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se kosilnica nenamerno zagnala.

- Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden kosilnico začnete vzdrževati.

Čiščenje kosilnice:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe kosilnice.

- Kosilnice ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
- Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekateri lahko uničijo pomembne plastične dele.

Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

Čiščenje spodnje strani kosilnice:

Spodnjo stran je najbolje očistiti neposredno po koncu košnje.

1. Kosilnico previdno odložite na stran.
2. Očistite spodnjo stran, rezilo in izmetno odprtino (24) s krtačo (ne uporabljajte ostrih predmetov).

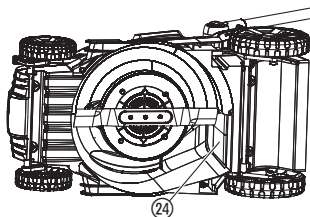
Čiščenje zgornje strani kosilnice in zbiralne košare za travo:

1. Zgornjo stran očistite z vlažno krpo.
2. Očistite zračne odprtine in zbiralno košaro za travo z mehko krtačo (ne uporabljajte ostrih predmetov).

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

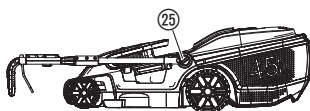


Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.



1. Obrnite varnostni ključ na položaj **0** in ga vzemite ven.
2. Odstranite akumulator.
3. Napolnite akumulator.
4. Očistite kosilnico, akumulator in polnilnik (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
5. Za prostorsko varčno shranjevanje sprostite zapore (25), tako da lahko ročaj z lahkoto preklopite.
Zagotovite, da kabel ni zataknjen med ročajem in kosilnico.
6. Shranite kosilnico, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

Odstranitev akumulatorja:



Li-ion

GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinj-
skih odpadkov.

POMEMBNO!

Akumulatorje odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se kosilnica nenamerno zagnala.

- Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden začnete odpravljati napake kosilnice.

Menjava rezila:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se rezilo poškodovalo, upognilo, vrtelo neuravnoteženo ali s poškodovanimi rezalnimi robovi.

- Kosilnice ne uporabljajte s poškodovanim ali upognjenim rezilom, neuravnoteženim rezilom ali s poškodovanimi rezalnimi robovi.
- Rezila ne brusite.

Nadomestne dele GARDENA dobite pri svojem trgovcu z izdelki GARDENA ali pri GARDENA službi za stranke.

Uporabljajte samo originalno GARDENA rezilo:

- **GARDENA nadomestno rezilo art. 4103.**

→ Rezilo naj vam zamenja GARDENA služba za stranke ali pooblaščen specialistični zastopnik podjetja GARDENA.

Težava

Možen vzrok

Pomoč

Kosilnica se ne zažene

Akumulator ni v celoti vstavljen v držalo akumulatorja.

→ Akumulator v celoti vstavite v držalo akumulatorja, tako da se slišno zaskoči.

LED-lučka vklopa je ugasnjena.

→ Pritisnite tipko za vklop/izklop.

Varnostno stikalo ni obrnjeno na položaj **1**.

→ Obrnite varnostno stikalo na položaj **1**.

Rezilo je blokirano.

→ Odstranite oviro.


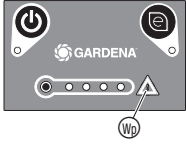

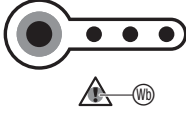


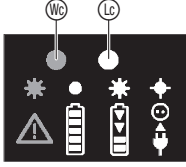



Motor je blokirán in povzroča hrup

Rezilo je blokirano.

→ Odstranite oviro.

Višina rezanja je prenizka.

→ Nastavite večjo višino rezanja.

| Težava | Možen vzrok | Pomoč |
|---|--|--|
| Glasien hrup, kosilnica ropota | Vijaki na motorju, za pritrnitev ali na ohišju kosilnice so razrahljani. | → Vijake dajte zategniti pooblaščenemu specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke. |
| Kosilnica ne teče mirno ali pa močno vibrira | Rezilo je poškodovano/ obrabljeno ali pa se je razrahljalo držalo rezila. | → Rezilo naj vam zategne ali zamenja pooblaščen specializirani zastopnik podjetja GARDENA ali GARDENA služba za stranke. |
| | Rezilo je močno umazano. | → Očistite kosilnico (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE). Če težave tako ne odpravite, se obrnite na GARDENA službo za stranke. |
| Trata ni dobro pokošena | Rezilo je topo ali poškodovano. | → Rezilo naj zamenjajo v servisu GARDENA. |
| | Višina rezanja je prenizka. | → Nastavite večjo višino rezanja. |
| LED-lučka za napake  na upravljalnem polju utripa | Previsok tok, motor je blokiran. | → Odstranite akumulator in odpravite oviro. |
| | Previsoka temperatura. | → Izdelek pustite, da se ohladi. |
| |  | |
| LED-lučka za napake  na akumulatorju utripa | Prenizka napetost. | → Napolnite akumulator. |
| | Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja. | → Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med -10 °C in 40 °C. |
|  | | |
| LED-lučka za napake  na akumulatorju sveti | Napaka akumulatorja/ akumulator je okvarjen. | → Obrnite se na servis GARDENA. |
| Kontrolna lučka  na polnilniku ne zasveti | Polnilnik ali polnilni kabel ni pravilno priključen. | → Polnilnik ali polnilni kabel priključite pravilno. |
|  | | |
| Kontrolna lučka  na polnilniku hitro utripa (4-krat na sekundo) | Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja. | → Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med -10 °C in 40 °C. |
| LED-lučka za napake  na polnilniku utripa | Napaka akumulatorja. | → Odstranite akumulator in preverite, ali uporabljate originalni GARDENA akumulator. |
| LED-lučka za napake  na polnilniku sveti | Temperatura v polnilniku je previsoka. | → Obrnite se na servis GARDENA. |



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

| <i>Akumulatorska kosilnica</i> | Enota | Vrednost (art.-št. 5038) |
|---|--------------|---------------------------------|
| Število vrtljajev rezila (normalno/Eco) | vrt./min | 3550 / 3200 |
| Širina rezanja | cm | 37 |
| Nastavitev višine rezanja (5 položajev) | mm | 20 – 60 |
| Prostornina zbiralne košare za travo | l | 45 |
| Teža (brez akumulatorja) | kg | 14,3 |
| Raven zvočnega tlaka $L_{pA}^{1)}$ Negotovost k_{pA} | dB (A) | 79,2 3 |
| Raven moči zvoka $L_{WA}^{2)}$: izmerjena/zagotovljena Negotovost k_{WA} | dB (A) | 91 / 92 0,5 |
| Vibracije dlan-roka $a_{vhw}^{1)}$ Negotovost k_a | m/s^2 | < 2,5 1,5 |

Merilni postopek po: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisij tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

| <i>Sistemski akumulator/ smart akumulator BLi-40</i> | Enota | Vrednost (art.-št. 9842/19090) | Vrednost (art.-št. 9843/19091) |
|--|--------------|--|--|
| Maks. napetost akumulatorja | V (AC) | 40 (maks. začetna napetost brez obremenitve baterije znaša 40 V, nazivna napetost znaša 36 V) | 40 (maks. začetna napetost brez obremenitve baterije znaša 40 V, nazivna napetost znaša 36 V) |
| Kapaciteta akumulatorja | Ah | 2,6 | 4,2 |
| Čas polnjenja akumulatorja 80 % / 100 % (pribl.) | min. | 65 / 90 | 105 / 140 |

| <i>Polnilnik akumulatorjev QC40</i> | Enota | Vrednost (art.-št. 9845) |
|-------------------------------------|--------------|---------------------------------|
| Omrežna napetost | V (AC) | 230 |
| Omrežna frekvenca | Hz | 50 |
| Nazivna moč | W | 100 |
| Izhodna napetost | V (DC) | 42 |
| Maks. izhodni tok | A | 1,8 |

8. PRIBOR

| | | |
|---|---|-----------------------------|
| GARDENA nadomestni akumulator BLi-40/100; BLi-40/160 | Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo. | art.-št. 9842/9843 |
| GARDENA smart akumulator BLi-40/100; BLi-40/160 | Pametni akumulator za pameten sistem. | art.-št. 19090/19091 |
| GARDENA Polnilnik akumulatorjev QC40 | Za polnjenje GARDENA akumulatorjev BLi-40. | art.-št. 9845 |
| GARDENA nadomestno rezilo | Kot nadomestilo za topa rezila. | art.-št. 4103 |

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija bo izpolnjena z dobavo delujočega nadomestnega izdelka, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

Za odpravljanje napak se obrnite na naš servisni oddelek (kontaktni podatki so na naslednji strani). Pošiljanje izdelka brez predhodnega dogovora ni dovoljeno.

Obrabni deli:

Rezilo in kolesa so obrabni deli in so zato izključeni iz garancije.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

| | |
|--|---|
| <p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p> | <p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p> |
| <p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p> |
| <p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p> |
| <p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p> | <p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p> | <p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p> |
| <p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p> | <p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p> |
| <p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p> | <p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p> |
| <p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p> | <p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljminek vastav alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p> |
| <p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> | <p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p> | <p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertston
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Bent Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeka 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

ΠΕΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Uli Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncest Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.,
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Русварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5038-20.960.02/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com